



Fiche d'inscription et de paiement

F

生徒 Elève 1	Nom 姓:	Prénom 名:		
	Date de naissance 生年月日: / /	Classe dans le système scolaire local 現地校での学年:		
	E-mail:	Numéro de téléphone:		
Adresse 住所:				
C.P. 郵便番号: Ville 都市: Pays 国:				

En cas d'inscription d'un autre membre de votre famille, veuillez remplir la fiche au dos.

Responsable légal si élèves mineur 保護者情報欄	Nom:	Prénom:	E-mail:
	Adresse: si différente de celle de l'élève		
	Numéro de téléphone domicile:		Portable:

TARIF Toute année commencée est due dans son intégralité.

Classe	Nombre de personne	Réduction*1	Total
Cours de japonais - Adulte 大人クラス	330€ x =		*1 - 10% à partir de 3 inscrits dans une famille *2 Certificat de scolarité obligatoire 学生証のコピーをホチキス止めすること *3 Présentation d'un justificatif de domicile obligatoire 証明書確認者→ <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">vérifié par</div>
- Tarif pour les étudiants (- de 26 ans)*2 学生26歳未満【要証明書確認】	240€ x =		
Cours de japonais - Adolescent アドクラス	240€ x =		
Cours de Calligraphie 書道	140€ x =		
Manuels 教科書	€ x =		
Cotisation annuelle 年会費	30€	*3 gratuite pour les habitants de Villeneuve d'Ascq	
Frais de paiement fractionné (en chèque seulement, 3 fois maxi)	5€		

Le paiement doit être obligatoirement effectué avant le début du deuxième cours.

Mode de paiement	Montant 額(小切手ごと)	Date de paiement 支払日	Banque 銀行名	N° de chèque 小切手番号	Encaissement 引落月	Administration 受付者サイン、コメント欄	
<input type="checkbox"/> Chèque 小切手 - A l'ordre de: Ecole Japonaise du Nord - Pas de Calais	€ / /	/ /					
	€ / /	/ /					
	€ / /	/ /					
[Nom de l'émetteur du chèque]: 小切手振出人氏名【必ず記入の事】							
<input type="checkbox"/> Espèce 現金	€ / /	/ /	<input type="checkbox"/> Virement 振込 - concerne seulement l'école complémentaire pour les japonais		€ / /		
	€ / /	/ /	振込者名:		€ / /		

L'inscription implique l'acceptation du règlement intérieur disponible à l'entrée du bâtiment. L'adhésion à l'association implique également l'acceptation tacite par les membres ou par leur représentant légal, que soient publiées des photos prises lors d'activités de l'association où ils figureraient, et que puissent leur être envoyés des mails de la part de l'association et de ses partenaires. Les informations mentionnées dans ce document feront l'objet d'un traitement informatisé. Elles sont indispensables à la prise en compte de votre inscription. Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suspension des données vous concernant (art. 34 de la loi "Informatique et Libertés" n° 78-17 du 6 janvier 1978).

J'ai pris connaissance du règlement de l'association et l'accepte.

A

, le / /

Signature :

学校配入	ADULTE : 1(lun) 1(mer) 2 3 4 5	ADOLESCENT : 1a 1b 2	CALLIGRAPHIE	AUTRES:
------	--	--------------------------	--------------	---------

入金処理 :

会計シートデータ登録 :

名簿登録 :